UNIVERSIDAD DE GRANADA

Grupo HUM1071:
Traducción y acceso multimodal a la ciencia y la cultura (TRADAMACC)

Presentación

En los últimos tiempos la revolución tecnológica ha posibilitado la presencia de nuevos productos que combinan contenidos especializados y soportes multimedia: infografías, documentales y materiales subtitulados para plataformas digitales, charlas TED, educación online, eventos de divulgación científica, aplicaciones médicas, videojuegos, entre otros. En todos ellos, la traducción desempeña un papel crucial como herramienta que facilita el acceso al conocimiento, la cultura y el ocio para todas las personas.

El objetivo del grupo de investigación TRADAMACC es estudiar la comunicación especializada en nuevos entornos multimodales que requieren tanto una competencia tecnológica y temática avanzadas como altas dosis de creatividad. Analizamos y adaptamos estas nuevas formas de comunicación para que sean un instrumento para el acceso al conocimiento científico y a la cultura por parte de personas con diferentes capacidades y pertenecientes a una diversidad de entornos socioculturales (Tercedor, López-Rodríguez y Prieto, 2007).

Para ello, profundizamos en los retos que plantean la traducción interlingüística, intersemiótica e intralingüística de contenidos especializados en ciencia, medicina, historia, artes escénicas o música. Asimismo, en el grupo TRADAMACC investigamos sobre la traducción para lectura fácil y sobre modalidades de traducción multimodal tales como la traducción de cómics, novela gráfica o videojuegos.

Actualmente estamos trabajando en los proyectos VISUALECT, INCLUMED y EIMITA (Emoción e imagen en los hábitos y trastornos alimentarios: comunicación interlingüística accesible).

EIMITA (C-HUM-145-UGR23) es un proyecto I+D+I financiado por el programa operativo FEDER Andalucía 2021-2027 y la Junta de Andalucía. Pretende analizar el contenido emocional, terminológico y cultural de textos multimodales en inglés y español sobre hábitos, trastornos alimentarios y actitud hacia la comida. Estamos compilando un corpus de textos multimodales sobre esta temática generados por especialistas y público general para estudiar la variación terminológica y la expresión

Copyright© 2026 Universidad de Granada

verbal y no verbal de las emociones, siguiendo la metodología de proyectos previos del grupo como VariMed y Lexemos.

Copyright© 2026 Universidad de Granada